



ТОРА ОР • ГЛАВА ВАЙЕШЕВ • МААМАР 5

כה אמר ה' צבאות אם בדרכי תלך כו'...

Так говорит Б-г Воинств: если
будете ходить Моими путями



Ангелы и души наверху «стоят», будучи закреплены на одном уровне; только душа, облачённая в тело, и животная душа могут «идти», и своим служением они придают движение как вверх, так и вниз — даже ангелам. Для этого необходимо сначала «судить» животную душу в войне, которая длится всё время изгнания и достигнет полноты в Будущем мире.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayeishev/5/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Ангелы и души наверху «стоят», будучи закреплены на одном уровне; только душа, облачённая в тело, и животная душа могут «идти», и своим служением они придают движение как вверх, так и вниз — даже ангелам. Для этого необходимо сначала «судить» животную душу в войне, которая длится всё время изгнания и достигнет полноты в Будущем мире.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар начинается с обещания Захарии Йеошуа, первосвященнику: «Я дам тебе пути среди тех, кто стоит». Ангелы и души до своего нисхождения называются «стоящими», потому что они созданы из Б-жественных букв, которые пассивны, подобно камням. Ангелы приходят в движение лишь тогда, когда еврейский народ произносит внизу Кедушу. Чтобы объяснить это, Алтер Ребе различает свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), и свет, окружающий все миры (совев коль альмин). Душа нисходит, чтобы преобразить животную душу, корень которой — в святых Хайот, а выше — в мире Тоу, — выше корня Б-жественной души. Подобно коню, который несёт всадника дальше, чем тот мог бы пройти пешком, преобразившаяся животная душа поднимает молитву с такой силой, что ангелы приходят в движение и поднимаются вверх. Посредством Торы и 620 заповедей, соответствующих Кетеру, еврейский народ также привлекает вниз окружающий свет, который получают и ангелы. Это и есть два «пути». Они зависят от «хождения Моими путями» — Торой и мицвот — и от решительного «суда» над животной душой. В Будущем мире даже «возвращение» станет движением вперёд, как праздник Хануки следует за войной.

ПЛАН

- 1 Вопрос: идущие среди стоящих** ¶11-2
Ангелы и души наверху «стоят», потому что происходят из Б-жественных букв, пассивных, подобно камням; «идут» лишь души, облачённые в тела.
- 2 Кедуша ангелов и два света** ¶13-4
Ангелы приходят в движение лишь в ответ на Кедушу еврейского народа; свет, наполняющий все миры, исходит из царствования Б-га, тогда как трехкратное «Свят» привлекает вниз окружающий свет.

3	Нисхождение души и война с животной душой	¶15-9
	Душа нисходит, чтобы преобразить животную душу; посредством Шма и предшествующих ему благословений, достигающих высокого корня животной души в Хайот, она подчиняется и преобразуется в войне, длящейся всё время изгнания.	
4	Конь и всадник: подъём снизу	¶10-11
	Носимая Б-жественной душой, животная душа поднимается с большей силой и молитвой увлекает ангелов вверх.	
5	Тора и Кетер: привлечение свыше вниз	¶12-14
	Посредством Торы и 620 заповедей еврейский народ привлекает вниз окружающий свет; ангелы получают оба движения — «пути» среди «тех, кто стоит».	
6	Условия: Мои пути и суд над Моим домом	¶15-20
	Сила еврейского народа исходит от Яакова, средней перекладкины, и распространяется через всю Тору и все мицвот; животной душой необходимо решительно властвовать, подобно тому как пот Хайот становится огненной рекой, и оберегать её, словно открытый двор.	
7	Будущий мир и Ханука	¶21
	Сейчас служение состоит в беге и возвращении; в Будущем мире даже возвращение станет движением вперёд, но прежде должна произойти война — как в истории Хануки и Пурима.	

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

стояние и хождение עומדים ומהלכים

Существа, закреплённые на одном уровне (ангелы и души наверху), в отличие от душ, облачённых в тела, которые могут подниматься с уровня на уровень.

свет, наполняющий все миры, и свет, окружающий все миры ממלא כל עולם וסובב כל עולם

Б-жественный свет, соразмерный каждому творению, в отличие от света, слишком великого, чтобы войти в миры, но воздействующего на них извне.

подчинение и преобразование אלקפא ואתהפכא

Подчинение животной души, а затем её преобразование, чтобы и она желала лишь Б-га.

конь и всадник סוס ורוכבו

Притча о животной душе, которая, неся Б-жественную душу, достигает большего, чем та могла бы достичь одна.

620 заповедей как Кетер תר"ך בגימטריא כתר

613 заповедей Торы и 7 установлений мудрецов составляют числовое значение слова «Кетер» — уровень над цепью нисходящих миров, откуда еврейский народ привлекает окружающий свет.

бег и возвращение רצוא ושוב

Нынешнее служение включает устремление вверх и возвращение вниз; в Будущем мире и то и другое станет «хождением».

Вопрос: идущие среди стоящих

1 כֹּה אָמַר ^{1,2} ה' צְבָאוֹת אִם בְּדַרְכֵי תֵלֶךְ כֹּי וְנָתַתִּי לְךָ מִהֲלָכִים בֵּין הָעוֹמְדִים הָאֵלֶּה. לִהְיוֹת מִהוּ עֹנִין מִהֲלָכִים ³ בֵּין הָעוֹמְדִים.

«Так говорит Б-г Воинств: если будешь ходить путями Моими... и Я дам тебе хождения среди стоящих здесь». [Нужно] понять, что означает «хождения среди стоящих».

Маамар начинается с обещания Б-га Йеошуа, первосвященнику, в видении Захарии: если он будет ходить путями Б-га, ему будут даны «хождения» среди «стоящих». Вопрос состоит в том, что значит быть «идущим» среди существ, которые «стоят».

הִנֵּה נוֹדַע שֶׁהַמְּלָאכִים נִקְי עוֹמְדִים כַּמִּשְׁשׁ שְׂרָפִים עוֹמְדִים. ⁴ וְגַם הַנִּשְׁמוֹת קוֹדֵם בּוֹאִם לַעֲוֵה"ז נִקְי גִּי"כ עוֹמְדִים ⁵

Известно, что ангелы называются «стоящими», как сказано: «Серафимы стояли». Души тоже, прежде чем прийти в этот мир, называются «стоящими»,

Ангелы описываются как «стоящие», потому что пребывают на неизменном уровне. Души до того, как спуститься в тело, также находятся в этом неизменном, «стоящем» состоянии.

כַּמִּשְׁשׁ חֵי ה' אֲשֶׁר עֲמַדְתִּי לִפְנֵיו. ⁶ רַק אַחֲרֵי יְרִידַת הַנִּשְׁמוֹת לַעֲוֵה"ז בְּהַתְּלַבְּשׁוֹתָן בְּגוֹף וְנִפְשׁ הַבְּהִמִּית נִקְי מִהֲלָכִים.

как сказано: «Жив Б-г, пред Которым я стоял». Лишь после того, как души спускаются в этот мир и облачаются в тело и животную душу, они называются «идущими».

Слова пророка «пред Которым я стоял» показывают, что душа в своем небесном состоянии называется «стоящей». Стать «идущей» — двигаться и подниматься с уровня на уровень — она может лишь после того, как облачится в тело и животную душу.

2 וְהַטַּעַם שֶׁהַמְּלָאכִים וְנִשְׁמוֹת נִקְי עוֹמְדִים כִּי שָׂרֵשׁ הַתְּהוּוֹתָם הוּא מִבְּחֵי אוֹתִיּוֹת וְהַמְּלָאכִים הֵם מֵאוֹתִיּוֹת הַדְּבוּר ⁷ כַּמִּשְׁשׁ וּבְרוּחַ פִּיּו כָּל צָבָא. ⁸

Причина, по которой ангелы и души называются «стоящими», заключается в том, что корень их возникновения — в уровне букв. Ангелы происходят от букв речи, как сказано: «И дыханием уст Его — все воинство их».

Ангелы и души «стоят», потому что сотворены из Б-жественных «букв». Ангелы происходят из речи Б-га, как сказано в стихе: небесные воинства созданы дыханием Его уст.

וישראל עלו במחשבה^{9,10} הם מאותיות המחשבה והאותיות הם בחי' דומם כמ"ש בסי' שתי אבנים
בונות¹¹ כו' לפי שהן בטילות לגבי השכל המנהיגן

А Израиль, который «возник в мысли», происходит от букв мысли. Буквы относятся к уровню неживого, как сказано в «Сефер Йецира»: «Два камня строят...» и так далее, поскольку они подчинены разуму, который ими управляет,

Души Израиля происходят из более высокого источника — мысли Б-га, однако мысль также состоит из букв. «Сефер Йецира» называет буквы «каменными», то есть чем-то неживым, поскольку у букв нет собственной воли: они лишь принимают форму согласно заключенной в них идее.

כי האותיות הן לפי השכל כו' ולכך נק' עומדים כבחי' דומם שאין להם בחי' הילוך.

ибо буквы соотносятся с разумом и так далее. Поэтому их называют «стоящими», подобно неживому, которое не обладает свойством движения.

Поскольку буквы лишь следуют за управляющим ими разумом, существа, происходящие из букв, подобны неживому. Они остаются на месте и не могут сами двигаться с уровня на уровень.

РАЗДЕЛ 2 • 13-4

Кедуша ангелов и два света

ומ"ש ובשתים יעופף¹² הרי שמצינו להם בחי' הילוך הוא ע"י אתעדל"ת¹³ כשישראל אומרים קדושה
למטה גם המלאכים אומרים קדוש למעלה ואזי נאמר ובשתים יעופף וקרא זה אל זה¹⁴ כו'.

Что касается слов «и двумя он летал» — в них мы находим у ангелов свойство движения, — то оно возникает благодаря пробуждению снизу. Когда Израиль произносит Кдушу вниз, ангелы тоже говорят наверху: «Свят», и тогда сказано: «И двумя он летал», а также: «И зывал один к другому...»

И все же Йешаяу говорит, что серафимы «летают», то есть движутся. Это движение не возникает само по себе: оно пробуждается, когда Израиль произносит Кдушу вниз; тогда ангелы наверху говорят «Свят» и приходят в движение.

אך להבין ביאור הדבר איך הוא אתעדל"ע ע"י אתעדל"ת הנה נודע שיש ב' בחי' ממכ"ע וסוכ"ע.

Но чтобы понять, как пробуждение свыше происходит благодаря пробуждению снизу, следует знать, что есть два уровня: свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), и свет, окружающий все миры (совев коль альмин).

Чтобы понять, как инициатива Израиля вниз может вызвать отклик свыше, Альтер Ребе вводит понятие двух видов Б-жественного света. Один входит в каждый мир и наполняет его; другой слишком велик, чтобы войти в миры, и окружает их все.

פִּי מִמַּכִּיָּע הֵינִי לִפְנֵי סֹדֵר הַמַּדְרָגוֹת בַּהֲשֵׁלֶשֶׁלֶת וִירִידוֹת הַמַּדְרָגוֹת מַעֲלִילָה לַעֲלִילָה כִּי וּמַהוּה וּמַחִיָּה לְכַאוּיָּא לִפְנֵי מִזְגוֹ וּתְכוּנָתוֹ בְּבַחֲיִי הַשִּׁלְשָׁלוֹת מִמַּשׁ וְהַשְׁפָּעָה וְהַמַּשְׁכָּת חַיּוֹת זֶה הוּא מִבְּחֵי מַלְכוּתוֹ יִתְּ מַלְכוּתְךָ מִכִּיָּע¹⁵ וְכְבוֹד הָדָר מַלְכוּתוֹ.¹⁶

Под «наполняющим все миры» подразумевается, что свет распространяется в соответствии с порядком уровней в цепи нисходящих миров (иштальшелут), при последовательном нисхождении уровней от причины к причине и так далее. Он создает и оживляет каждое существо согласно его складу и природе, непосредственно в порядке иштальшелут. Это излияние и нисхождение жизненной силы исходит от уровня Его царствования, благословен Он: «Твое царство — царство всех миров», и «слава величия Его царства».

Свет, наполняющий все миры, нисходит ступень за ступенью, причем каждый уровень служит причиной следующего, и дает жизнь каждому творению согласно его природе. Такое постепенное дарование жизни исходит от царствования Б-га (Малхут), о котором говорят стихи: Его царство охватывает все миры.

פִּי הָדָר הוּא תְּפֹאֶרֶת גְּדוּלָּתוֹ יִתְּ בְּרַבּוּא רַבּוֹת עוֹלָמוֹת אֶלֶף אֶלְפִין יִשְׁמֹשׁנָה¹⁷ כִּי וּלְגִדּוּדֵי אֵין מִסְפָּר¹⁸ שְׁכָל זֶה יִקָּר תְּפֹאֶרֶת גְּדוּלָּתוֹ יִתְּ וְאֵין זֶה

Под «великолепием» (адар) подразумевается красота величия Его, благословен Он, в мириадах миров: «Тысячи тысяч служили Ему...» и «Есть ли число Его воинствам?» Все это — драгоценная красота величия Его, благословен Он, и она не является чем-то иным,

«Великолепие» Его царства — это бесчисленность миров и ангелов, служащих Ему. Все это необъятное величие — лишь слава Его величия как Царя.

אֵלָּא מִבְּחֵי מַלְכוּתוֹ יִתְּ וְכָל הַמַּלְאָכִים זְמִירוֹת יֹאמְרוּ רַק לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם כִּי הוּא לְבָדוֹ פִּי בְּבַחֲיִי עֲצֻמוֹתוֹ יִתְּ מִרוֹם וְקָדוֹשׁ כִּי.

как только проявлением Его царствования, благословен Он. Все ангелы «воспевают песнь» лишь «Царю, живому и вечному Б-гу», ибо только Он — то есть в Своей сущности, благословен Он, — «возвышен и свят» и так далее.

Все это происходит лишь от Его царствования — того уровня, на котором Б-г является Царем творения. Ангелы воспевают Его как Царя, но только Он, в Своей сущности, «возвышен и свят» и недоступен им.

4 וע"ז אומרים ג"פ קדוש להיות המשכת קדושה עליונה מא"ס ב"ה¹⁹ הסוכ"ע עד שיהיה הוי"ה צבאות ולהיות מכה"כ.²⁰

Поэтому они трижды говорят «Свят», чтобы привлечь высшую святость от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, окружающего все миры, — так, чтобы он стал «Авая Цеваот» и чтобы «вся земля была полна славы Его».

Троекратное «Свят» привлекает высшую святость от света, окружающего все миры, вниз, в миры. Так он становится «Авая Цеваот» (Б-г как Владыка воинств), и вся земля наполняется Его славой.

ופ"י כבודו התלבשותו וגם כבוד בגימ' ל"ב הם ל"ב נ"ח שבח"י התלבשות אא"ס ב"ה היא בחכמה וכמ"ש (תהלים קד) מה רבו מעשיך ה' כלם בחכמה עשית²¹ וכתוב מלאה הארץ קנייך.

Под «славой Его» подразумевается Его облачение. Кроме того, слово «кавод» («слава») имеет числовое значение 32 — тридцать два пути мудрости. Ибо облачение Бесконечного света, благословен Он, происходит в Хохме, как сказано (Псалмы 104): «Как многочисленны дела Твои, Б-г! Все соделал Ты мудростью», а также: «Земля полна Твоих владений».

«Слава» (кавод) означает, что Б-г облачается в творение. Ее числовое значение — 32 — указывает на тридцать два пути мудрости, поскольку Б-жественный свет облачается в мир посредством Хохмы, как сказано: «Все соделал Ты мудростью».

קנייך הם בח"י קנה חכמה קנה בינה²² והן הן מלא כל הארץ שהוא ענין התלבשות אא"ס ב"ה בבחי' ממכ"ע ונק' יחוד קוב"ה ושכינתיה:²³

«Твои владения» (кинянеха) относятся к уровню «приобрети мудрость, приобрети понимание»; именно они и «наполняют всю землю». Это облачение Бесконечного света, благословен Он, в аспекте света, наполняющего все миры; оно называется единством Святого, благословен Он, и Его Шхины.

«Владения», наполняющие землю, — это мудрость и понимание, о которых сказано в Притчах: «Приобрети мудрость, приобрети понимание». Этот облаченный в мир свет наполняет все миры, а его соединение с миром называется единством Святого, благословен Он, и Его Шхины.

Нисхождение души и война с животной душой

5 והנה נודע כי תכלית ירידת הנשמה לעוה"ז לא ירדה בשביל עצמה כי הנשמה א"צ תיקון לעצמה^{24,25}

Известно, что душа спускается в этот мир не ради себя, ибо самой душе не требуется исправление.

Душа пришла в этот мир не ради собственной пользы. Сама по себе она уже совершенна и не нуждается в исправлении.

אלא עיקר ירידתה להתלבש בנה"ב כדי להיות בחי' אתכפייא ואתהפכא בנה"ב עד שלא יהיה לה כ"א רצון א' לאביה שבשמים וכמ"ש מי לי בשמים ועמך לא הפצתי²⁶ בארץ.

Главная цель ее спуска — облачиться в животную душу, чтобы осуществить в ней подчинение и преобразование (иткафья и итгапха), пока у нее не останется лишь одно желание — к Отцу своему на Небесах, как сказано: «Кто есть у меня на небесах? И кроме Тебя, ничего не желаю на земле».

Цель души — облачиться в животную душу и очистить ее: сначала подчинить ее (иткафья), а затем преобразить (итгапха). В итоге даже животная душа желает лишь Б-га, как сказано в псалме: «Кроме Тебя, ничего не желаю на земле».

6 והיינו ע"י נפש האלקית המתלבשת בה המשכלת ומתבוננת בה' אחד בק"ש שמע ישראל²⁷ שמע לי' הבנה²⁸ איך הוא ית' אחד בשמים וארץ.

Это происходит благодаря Б-жественной душе, облаченной в нее: она размышляет и созерцает слова «Б-г един» в «Шма»: «Слушай, Израиль» («шма» означает «понимание») — постигает, как Он, благословен Он, един на небесах и на земле.

Б-жественная душа очищает животную душу, созерцая единство Б-га, провозглашаемое в «Шма». «Шма» означает «пойми»: нужно постичь, что Б-г един на небесах и на земле.

והח' והד' שהם ז' רקיעים והארץ וד' רוחות העולם כולם בטלים לבחי' האל"ף הוא יחודו ית' כי הוא לבדו הוא כמו קודם שנברא העולם כי אני ה' לא שנית²⁹.

Буквы хет и далет, обозначающие семь небес, землю и четыре стороны света, подчинены букве алеф — Его единству, благословен Он. Ведь существует только Он один, как до сотворения мира, ибо: «Я, Б-г, не изменился».

Слово «эхад» («один») разбирается по буквам: хет (8) обозначает семь небес и землю, далет (4) — четыре стороны света; и все это подчинено алефу — единству Б-га. Б-г остается один и тем же, как и до сотворения мира, о чем сказано: «Я не изменился».

7 וּבִרְוֶךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם בְּאִמְרָה אַחַת. רַק בְּשִׁכְמִלִּי שְׂבַחִי מַלְכוּתוֹ יְיָ הוּא שְׂמַחִיה וּמַהוּה אֶת כָּל הָעוֹלָמוֹת מֵאִין לֵישׁ לְהִיּוֹת נִרְאָה וְנִגְלָה לְעֵינַי בֶּשֶׁר לֵישׁ וְדָבָר בְּפִי כֹי. וְעֵינִי וְאַהֲבַת כָּל לִבִּי ³⁰ בְּשֵׁנֵי יִצְרִיךְ. ³¹

И «Благословен Тот, Кто сказал — и мир возник» одним предложением. Лишь «Благословенно имя славного царства Его во веки веков» [относится к] уровню Его царства, благословен Он, которое дает жизнь и приводит к бытию все миры из небытия в бытие, так что они предстают и открываются телесному взору как нечто существующее само по себе и т. д. Благодаря этому [исполняется] «Возлюби [Б-га] всем сердцем твоим»: обоими твоими побуждениями.

Мир возник благодаря одному Б-жественному речению. Лишь царство Б-га, восхваляемое словами «Благословенно имя славного царства Его», заставляет миры представлять телесному взору как самостоятельные сущности. Размышление об этом ведет к любви к Б-гу «всем сердцем твоим»; мудрецы истолковывают эти слова как любовь к Нему обоими побуждениями — добрым и злым.

אִךְ קוֹדֵם קִי"שׁ תִּקְנֻ חֲכָמִים ³² שְׁתֵּים לִפְנֵיהֶם ³³ לְקִיּוֹם הַקִּי"שׁ וּמִתְחִילִין תַּחֲלָה לְסַפֵּר מַעֲנִין הַמְּלָאכִים אִיךְ שֶׁהֵם מְקַדִּישִׁים וּמַעֲרִיצִים כֹּי וְהַאֲוִפְנִים בְּרַעַשׁ גָּדוֹל כֹּי.

Но перед Шма мудрецы установили две предваряющие его [благословения] — для исполнения Шма. Сначала они начинают рассказывать об ангелах: о том, как они освящают и превозносят и т. д., и об «Офаним, [возносящих] великий шум» и т. д.

Перед Шма мудрецы установили два благословения. В первом описано, как ангелы освящают Б-га и как Офаним — один из видов ангелов — поднимаются с великим шумом.

כִּי הִנֵּה לְהִיּוֹת קִיּוֹם וְאַהֲבַת בְּשֵׁנֵי יִצְרִיךְ שֶׁגַּם הִצְהִיר יֵשׁוּב לְאַתְכַּפִּיא וּלְאַתְהַפְכָּא הוּא עֵי"י מַלְחָמָה גְּדוֹלָה

Ибо исполнение слов «Возлюби» обоими твоими побуждениями, при котором даже злое побуждение должно прийти к подчинению и преобразованию, достигается великой борьбой,

Чтобы любить Б-га даже злым побуждением — то есть подчинить его, а затем преобразовать, — необходима великая борьба.

וּכְמִי"שׁ וּלְאוֹם מְלָאוֹם יֵאֱמָר ³⁴ וְכָתִיב וַיֹּאבֶק אִישׁ עִמּוֹ ^{35,36} עַד עֲלוֹת הַשַּׁחַר שְׁעַד עֲלוֹת הַשַּׁחַר לְעִי"ל כָּל יְמֵי מִשָּׁךְ זְמַן הַגְּלוּת הַכֹּל הִיא בְּחַיִּי מַלְחָמָה.

как сказано: «И один народ одолеет другой народ», и сказано: «И боролся человек с ним до восхода зари». До восхода зари грядущего мира — все дни, на протяжении которых длится изгнание, — все пребывает в состоянии борьбы.

Стихи о борьбе Якова и Эсава указывают на эту битву. «До зари» — намек на грядущий мир: на протяжении всего изгнания служение Б-гу представляет собой борьбу.

8 וְכָתִיב וְרַב יַעֲבֹד צַעִיר³⁷ בַּחֲיוֹת רַב הוּא בַּחֲיוֹת לִפְנֵי מֶלֶךְ מֶלֶךְ³⁸ כִּי. אֲלֵא שִׁירְדָּה וְנִפְלָה בַּשְּׂכָה"כ כְּנוּדָע.

И сказано: «И старший будет служить младшему». Уровень «старшего» (рав) — это уровень «до того, как воцарился какой-либо царь» и т. д. Однако он опустился и пал при разбиении сосудов, как известно.

Слова «старший будет служить младшему» истолковываются как указание на служение животной души Б-жественной душе. Животная душа — «старшая», поскольку ее корень находится в мире Тоу, «до того, как воцарился какой-либо царь», который выше упорядоченного мира; она пала при разбиении сосудов.

וִירִידָה זוֹ מֵאִיגְרָא רִמָּא³⁹ כִּי הִיא צוֹרֵךְ עֲלֵיִי עַיִי יִשְׂרָאֵל בְּנַפְשׁוֹת אֱלֻקִּיּוֹת שְׂכָהֶם לְמִשׁוֹל וּלְשִׁלוֹט עַל רוּחַ הַנְּה"ב עַד שֶׁתִּשְׁוֶה לְהִיּוֹת בְּבַחֲיוֹת אֶתְכַפִּיא וְאֶתְהַפְּכָא כִּי וְאִין הַדִּינִין נִמְתַּקִּין אֲלֵא בְּשִׁרְשָׁן.⁴⁰

Это падение «с высокой крыши [в глубокую яму]» необходимо ради последующего подъема: благодаря Израилю, благодаря находящимся в них Б-жественным душам, которые властвуют над духом животной души и управляют им, пока он не станет пребывать в состоянии подчинения и преобразования и т. д. Ибо суровые силы смягчаются только в своем корне.

Это падение с великой высоты необходимо ради подъема: когда Б-жественная душа властвует над животной душой и преобразует ее, та поднимается еще выше, чем прежде. Суровые силы смягчаются, только когда достигают своего корня; поэтому до животной души нужно достичь через ее источник.

9 וְלֹכַךְ אִ"א לְהַכְנִיעַ וּלְכַבּוֹשׁ אֶת רוּחַ הַנְּה"ב תַּחַת מַמְשַׁלַּת הַנְּה"א⁴¹ כִּי אֵין שִׁרְשָׁהּ שֶׁל הַנְּה"ב שֶׁמִּקּוֹר חוּצָה וִיסוּדָתָהּ בְּהִרְרֵי קֹדֶשׁ⁴² הוּא מַחֲיוֹת הַקֹּדֶשׁ שֶׁבְּמִרְכַּבָּהּ פָּנִי אֲרִי פָּנֵי שׁוֹר⁴³ כִּי.

Поэтому невозможно подчинить и покорить дух животной души власти Б-жественной души иначе, как посредством корня животной души, истоки и основание которой — «в святых горах»: от святых Хайот Колесницы, «облика льва, облика быка» и т. д.

Б-жественная душа не может одолеть животную душу напрямую. Она должна достичь корня животной души, который свят: Хайот Б-жественной Колесницы, явленные Йехезкелю, с обликом льва и обликом быка.

ולכך צריך להזכיר לפני תחלה איך שהמלאכים וחיות הקדש מקדישים וממליכים כו'. ומה יבא לקיום הק"ש⁴⁴ להיות ואהבת בכל לבבך בשני יצריך.

Поэтому перед ним прежде следует упомянуть, как ангелы и святые Хайот освящают и провозглашают царство [Б-га] и т. д. Благодаря этому человек приходит к исполнению Шма — к словам «Возлюби [Б-га] всем сердцем твоим», то есть обоими твоими побуждениями.

Вот почему предваряющие Шма благословения прежде всего описывают, как ангелы и Хайот освящают Б-га и провозглашают Его царство. Услышав, что сам корень животной души самоустраняется перед Б-гом, она пробуждается; так человек приходит к любви к Б-гу обоими побуждениями.

והנה בק"ש ממשיכים לה בחי' בטול ממש בה' אחד במס"נ ממש באור א"ס ב"ה הסוכ"ע עד שתתפשט לצאת מנרתקה כו':

В Шма же ей ниспосылают состояние подлинного самоустранения перед словами «Б-г един», с подлинным самопожертвованием, в Бесконечном свете (Ор Эйн Соф), благословен Он, окружающем все миры (совев коль альмин), — до такой степени, что она распространилась бы и вышла из своих оков и т. д.

В Шма душе ниспосылается подлинное самоустранение перед единством Б-га, вместе с самопожертвованием. Это исходит от света, окружающего все миры, и действие его столь сильно, что душа стремилась бы покинуть тело, свои «оковы».

РАЗДЕЛ 4 • 110-11

Конь и всадник: подъём снизу

10 והענין כמ"ש סוס ורוכבו רמה בים.⁴⁵ שהסוס בטל לגבי רוכבו שבלתי הרוכב אין מעלת הסוס כלום

Смысл этого — в сказанном: «Коня и всадника его низверг Он в море». Конь самоустраняется перед всадником; без всадника достоинство коня ничего не значит.

В песне у моря приведен образ коня и всадника. Конь подчинен всаднику, а без всадника его сила ничего не достигает.

אבל כשיש רוכב עליו ניכר מעלת הסוס ביותר שיכול לרוץ למקום שאין הרוכב יכול לילך מצד עצמו.

Но когда на нем есть всадник, достоинство коня проявляется еще яснее, ведь он может бежать туда, куда всадник сам, без него, не смог бы добраться.

Когда на коне есть всадник, сила коня проявляется еще ярче: конь может доставить всадника туда, куда тот никогда не дошел бы пешком. Так животная душа способна нести Б-жественную душу.

11 וכך בחי' נה"ב מצד עצמה היא מקושרת למטה אבל כשרוכב עליה הנה"א המתלבשת בה הנה זאת תהיה העלאת הנפש הבהמית ביתר שאת וביתר עז⁴⁶ במס"נ ממש.

Так и животная душа сама по себе привязана к нижнему. Но когда ею управляет Б-жественная душа, облаченная в нее, это становится подъемом животной души — с «еще большим достоинством и еще большей силой», с подлинным самопожертвованием.

Предоставленная самой себе, животная душа тянется к материальному. Когда Б-жественная душа «едет верхом» на ней, животная душа поднимается с силой, превосходящей ту, которой обладает сама Б-жественная душа, вплоть до самопожертвования.

והיינו לפי ששרשה ממקום עליון יותר מלפני מלך מלך⁴⁷ כו' ורב יעבד⁴⁸ כו'. ואזי גדול ורב כחה עד שבתפלת י"ח היא הממשכת ומשפעת המשכת בטול אא"ס ב"ה במלאכים עד

Ибо ее корень происходит из места более высокого — из «до того, как воцарился какой-либо царь» и т. д., — и потому «старший будет служить» и т. д. Тогда ее сила велика и обильна, настолько, что во время молитвы Шмоне эсре именно она привлекает и сообщает поток самоустранения перед Бесконечным светом, благословен Он, ангелам, пока

Такая сила у животной души есть потому, что ее корень находится выше — в мире Тоу, «до того, как воцарился какой-либо царь»; поэтому «старший» служит. Ее сила настолько велика, что во время Шмоне эсре — молитвы Амида — она привлекает поток самоустранения перед Б-гом и ниспосылает его ангелам.

שהם אומרים קדוש כשישראל אומרים למטה. וזהו ענין באתעדל"ת אתעדל"ע שממטה למעלה להיות בטול באא"ס ב"ה ממטה למעלה:

они говорят «Свят» в тот миг, когда Израиль произносит это внизу. В этом смысл слов: «Благодаря пробуждению снизу [возникает] пробуждение свыше» — снизу вверх, чтобы самоустранение перед Бесконечным светом, благословен Он, происходило снизу вверх.

В результате ангелы произносят «Свят», когда Израиль внизу произносит Кдушу. Так пробуждение снизу приводит к пробуждению свыше: движение снизу вверх побуждает ангелов самоустраниться перед Бесконечным светом.

Тора и Кетер: привлечение свыше вниз

12 והנה כך הוא בענין המשכת אא"ס ב"ה מלמעלה למטה הוא ע"י ישראל בעסק התורה שהיא חכמתו

ורצונו ית' בתרי"ג מצות דאורייתא וז' דרבנן

Так же и ниспослание Бесконечного света, благословен Он, свыше вниз совершается благодаря Израилю — через их занятие Торой, которая есть Его мудрость и воля, благословен Он, выраженные в 613 заповедях Торы и семи постановлениях мудрецов,

Второе движение происходит свыше вниз: это ниспослание Бесконечного света в миры. Оно совершается благодаря изучению Израилем Торы, которая есть мудрость и воля Б-га, выраженные в 613 заповедях Торы и семи заповедях мудрецов.

שהם תר"ך בגימ' כת"ר⁴⁹ שהן הם בחי' כתר עליון בחי' כותרת ומקיף שלמעלה מעלה מבחי' סדר ההשתלשלו' ומשם ממשיכים ישראל הארת אא"ס ב"ה הסוכ"ע.

всего их 620, что численно соответствует слову «Кетер» («венец»). Они относятся к уровню высшего Кетера, к венцу и окружающему [свету], который находится неизмеримо выше порядка нисходящих миров. Оттуда Израиль привлекает сияние Бесконечного света, благословен Он, окружающего все миры.

Вместе их 620 — числовое значение слова «Кетер» («венец»). Это указывает на высший Кетер — «венец», окружающий голову, а потому находящийся выше упорядоченной цепи миров. Посредством Торы и мицвот Израиль привлекает оттуда окружающий свет.

13 וזהו שאחר ואהבת בכל לבבך ממטה למעלה אומרים והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך⁵⁰ כו'

המשכת הדברים האלה מבחי' אנכי ממש מלמעלה למטה כו' שלא יסתיר ולא יעלים כו'.

Вот почему после слов «И возлюби [Б-га] всем сердцем твоим» — [то есть] восхождения снизу вверх — мы говорим: «И да будут слова эти, которые Я (Анохи) заповедую тебе», и т. д.: это нисхождение «слов этих» от самого уровня Анохи, сверху вниз, и т. д., так, чтобы ничто не скрывало и не заслоняло Его, и т. д.

Порядок чтения Шма отражает два движения. «И возлюби» — это восхождение снизу вверх; затем «слова эти, которые Я (Анохи) заповедую тебе» — это нисхождение Торы от собственного «Я» Б-га, от Самого Его существа, сверху вниз, так, чтобы ничто не заслоняло Его.

והמלאכים מקבלים מהם המשכת התורה הנמשכת בגי'ע כמ"ש היושבת בגנים⁵¹ כו' וגם בעסק התורה בעוה"ז ארז"ל על יש מהחכמים הגדולים שנתקבצו מלאכי השרת כבמזמוטי חתן וכלה⁵² כו'.

Ангелы получают от них нисхождение Торы, которая нисходит в Ган Эден, как сказано: «Обитающая в садах», и т. д. И также о занятии Торой в этом мире наши мудрецы сказали, что в присутствии некоторых великих мудрецов собирались служебные ангелы, словно на свадебном торжестве жениха и невесты, и т. д.

Ангелы получают это нисхождение Торы от Израиля — и в Ган Эдене, где души изучают Тору, и в этом мире. Талмуд рассказывает, что, когда великие мудрецы изучали сокровенные учения, служебные ангелы собирались, словно на свадьбе.

14 ונמצא שהשפעת המלאכים מישראל היא בין מלמטה למעלה ובין מלמעלה למטה.⁵³ וזהו ונתתי לך מהלכים⁵⁴ ב' מיני הילוך⁵⁵ ממטה למעלה וממעלה למטה. בין העומדים.

Итак, воздействие ангелов от Израиля происходит и снизу вверх, и сверху вниз. В этом смысл слов «Дам тебе хождения»: два вида хождения — снизу вверх и сверху вниз. «Среди стоящих»:

Таким образом, ангелы получают от Израиля в обоих направлениях: восхождение снизу вверх и нисхождение сверху вниз. Это два «хождения», которыми наделен Израиль, — «среди стоящих».

פ'י בפנימיות העומדים.⁵⁶ הם המלאכים להיות השפעת בחי' הילוך בבחינת פנימית המלאכים בין ממטה למעלה ובין מלמעלה למטה:^{57, 58, 59}

то есть во внутреннем аспекте стоящих, которыми являются ангелы: чтобы воздействие уровня «хождения» проникало во внутренний аспект ангелов и снизу вверх, и сверху вниз.

«Среди» означает «во внутреннем аспекте»: Израиль привносит движение во внутренний аспект ангелов. Ангелы остаются на своем неизменном уровне, но внутренне они приводятся в движение — и вверх, и вниз — благодаря Израилю.

РАЗДЕЛ 6 • 115-20

Условия: Мои пути и суд над Моим домом

15 אך הנה כ"ז אם בדרכי תלך כו'. והענין הוא כי הנה הכח הזה הניתן לישראל להיות בהם

Но все это — «если будешь ходить путями Моими», и т. д. Смысл в том, что эта сила, данная Израилю, — чтобы в них

Все обещанное зависит от условия: «если будешь ходить путями Моими». Теперь Альтер Ребе объясняет, откуда у Израиля сила возносить и низводить.

וְעַל יָדָם הָעֵלָאָה וְהַמִּשְׁכָּה זֶה הוּא לְפִי שֶׁהֵם בְּנֵי יַעֲקֹב הַבְּרִיחַ הַתִּיכוֹן מִן הַקֶּצֶה אֶל הַקֶּצֶה.⁶⁰

и посредством них происходило это восхождение и нисхождение, дана потому, что они — дети Яакова, «среднего бруса, проходящего от одного конца до другого».

Израиль — дети Яакова, которого уподобляют «среднему брусу» Мишкана, проходившему через все его доски от одного конца до другого. Подобно этому брусу, Яаков и его дети соединяют высшее и низшее.

16 וְעַל יְדֵי הַתּוֹמָ"צ שֶׁהֵן תִּרְ"ךְ עֲמוּדֵי אֹר כַּעֲמֻד הַמַּחְבֵּר מֵעֵלָּה וּמֵתָּה כו'. וְזֶהוּ אֵם בְּדַרְכֵי תֵלֶךְ.⁶¹

И [это происходит] посредством Торы и мицвот, которые суть 620 столпов света, подобно столпу, соединяющему верх и низ, и т. д. В этом смысл слов «если будешь ходить путями Моими».

Это соединение происходит посредством Торы и мицвот — 620 «столпов света», которые, подобно столпу, связывают верх и низ. Таков смысл слов «если будешь ходить путями Моими».

דֶּרֶךְ הוּא הַמַּחְבֵּר מֵעֵיר לְעֵיר כו'. וְכָל הַתּוֹרָה וְהַמִּצְוֹת נִקְי' דֶּרֶךְ⁶² שֶׁבָּהֶם וְעַל יָדָם עִ"י כּוֹלֵם דּוּקָא עֹבֶרֶת הַהִשְׁפָּעָה.

Путь соединяет один город с другим, и т. д. Вся Тора и все мицвот называются путем, ибо в них и посредством них — именно посредством всех вместе — проходит воздействие.

Дорога соединяет один город с другим, и потому Тора и мицвот называются «путем»: через них проходит Б-жественное воздействие. Оно проходит через все мицвот, взятые вместе, поэтому необходима каждая мицва.

17 וְכִנּוּדָּה שֶׁהִטְפָּה יוֹרֶדֶת דֶּרֶךְ כָּל הָאֵיבָרִים כו'. וְעִזְיָן כָּל אֲרָחוֹת⁶³ ה' חֶסֶד וְאֵמֶת. שְׁאִין הִילוך הַהִשְׁפָּעָה אֶלָּא בִּבְחֵי חֶסֶד דּוּקָא. וּבִבְחֵי אֵמֶת דּוּקָא.

Как известно, капля проходит вниз через все органы, и т. д. О ней сказано: «Все пути Б-га — доброта и истина»: воздействие проходит только именно путем доброты и именно путем истины.

Воздействие должно проходить через все мицвот, подобно семенной капле, которая формируется с участием всех органов тела. Стих «Все пути Б-га — доброта и истина» учит, что воздействие проходит только путем доброты и истины.

אך א"א להיות מלמעלה למטה כ"א שיהי' תחלה ממטלמ"ע כל האומר אין לי אלא תורה⁶⁴ כו'.

Однако нисхождение сверху вниз невозможно, если прежде не было восхождения снизу вверх: «Всякий, кто говорит: „У меня есть только Тора“, и т. д.

Но нисхождение сверху невозможно без предшествующего восхождения снизу. Талмуд говорит, что тот, кто утверждает, будто у него есть «только Тора», на самом деле не имеет даже Торы: одно лишь изучение Торы, без служения, возносящегося снизу, ничего не низводит.

18 ועוד זאת וגם אתה תדין את ביתי.⁶⁵ תדין דינא דמלכותא דינא⁶⁶ כי בדברים לא יוסר עבד⁶⁷ היא הנה"ב.

И еще: «И ты также будешь судить дом Мой». «Судить»: «Закон царства есть закон». Ибо «раба не исправить словами» — это животная душа.

Следующая часть стиха — «и ты также будешь судить дом Мой» — добавляет еще одно требование. «Судить» здесь означает устанавливать обязательный закон и строго следить за его исполнением, потому что животная душа подобна рабу, которого не исправить одними словами.

וצריך להכותה בשבט⁶⁸ לעולם ירגיז⁶⁹ כו'. והיא בחי' זיעתן של חיות.⁷⁰ כענין זיעה שבאדם שהיא שמחמת פחדו נעשה תגבורת האש על המים שבו.

Ее необходимо бить жезлом: «Человек должен всегда возбуждать», и т. д. Это уровень пота Хайот — подобно поту у человека, возникающему, когда от страха огонь в нем усиливается над заключенной в нем водой.

Животную душу необходимо поражать, как учит Талмуд: человек должен всегда возбуждать доброе начало против злого. Это сравнивается с «потом Хайот»: когда человек испытывает страх, огонь в нем преобладает над водой и выталкивает ее наружу в виде пота.

19 ודוחה האש את המים לחוץ בבחינת זיעה. כך הנה כתיב ונהר די נור כו'. שהוא מזיעתן של חיות⁷¹ שהם כבריאי' ומשם יורד ליצירה ועשיה ונעשה נהר די נור על ראש רשעים יחול^{72,73}

И огонь выталкивает воду наружу в виде пота. Так же сказано: «Река огня» и т. д.; она происходит от пота Хайот, находящихся в мире Брия. Оттуда она нисходит в миры Йецира и Асия и становится рекой огня, [о которой сказано]: «Она обрушится на головы нечестивых».

Подобно тому как трепет выталкивает из тела воду в виде пота, Хайот, ангелы мира Брия, «потеют» от трепета перед Б-гом. Этот пот нисходит через миры Йецира и Асия и становится «рекой огня» из видения Данииля, которая обрушивается на нечестивых как суд.

דהיינו הזיעה שהיא בחי' המים שדוחה בחי' האש שלהם שזעים וחלים מאימת כסא. ומגודל הפחד⁷⁴ יוצא' מהם בחינת הזיעה שהיא בחינת המים.

То есть пот — это уровень воды, которую выталкивает их огонь, ибо они трепещут и содрогаются от страха перед Престолом. От великого страха из них выступает пот, являющийся уровнем воды.

Пот — это «вода», которую выталкивает собственный огонь Хайот, ибо они трепещут от страха перед Престолом Б-га. Их великий страх выталкивает эту «воду».

שהיא בחינת השפעה והמשכה כמים. ומזה נעשה נהר די נור כו'. וכענין כעס על ההפוך הנמשך מחמת המשכת האהבה כו':

[Вода] — это аспект потока и нисхождения, подобного воде. Из этого образуется река огня и т. д. Так же и гнев на противоположное возникает вследствие нисхождения любви и т. д.

Вода символизирует поток и нисхождение, однако здесь она становится рекой огня — силой суда. Подобно этому гнев против того, что противостоит Б-гу, происходит от той самой любви, которая нисходит к любящему Его.

20 ותדין את ביתי היא בחי' נה"א כי היכל⁷⁵ ה' המה. ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם בתוכו לא נאמר⁷⁶ כו'.

«Ты будешь судить дом Мой» — это уровень Б-жественной души, ибо «они — святилище Б-га». «И пусть сделают Мне Святилище, и Я буду обитать среди них»; сказано не «внутри него» и т. д.

«Дом Мой» — это Б-жественная душа, поскольку сам народ Израиля — святилище Б-га. В стихе сказано: «Я буду обитать среди них», а не «внутри него», то есть Б-г обитает в каждом человеке.

וגם אתה הוא יהושע הכהן הגדול הוא שושבינא דמטרוניתא⁷⁷ בהעלותך את הנרות⁷⁸ כו'. כהנא רבא חסד עלאה ואעפ"כ תדין בבחי' גבורות ועי"ז תשמור את חצרי.⁷⁹ חצרי הוא בחי' נה"כ.

«И ты тоже» — это Йеошуа, первосвященник, который является «шаушбином Царицы»: «Когда зажигаешь светильники» и т. д. Первосвященник — это высший Хесед, и всё же ты будешь «судить», применяя Гвурот; благодаря этому ты будешь «охранять дворы Мои». «Дворы Мои» — это уровень животной души.

«Ты» — это Йеошуа, первосвященник, которого называют «шаушбином Царицы» и который зажигает светильники. Хотя первосвященник олицетворяет высший Хесед (доброту), он должен «судить», применяя Гвурот (строгости), и так охранять «дворы Мои» — животную душу.

כִּי הִתְפַּרֵּשׁ שְׂכִין בֵּית לְחָצֵר הוּא שְׂבִית מִקּוֹרָה בְּגַג שֶׁהוּא עֵינִן פְּרִיסַת אֶהֱל וּמִקִּיף מִבְּחֵי סוֹכֵ"ע. מִשְׁאֵ"כ חָצֵר אֵינָה מִקּוֹרָה כֹּי. וְצִרִיךְ שְׂמִירָה.

Ведь различие между домом и двором состоит в том, что у дома есть крыша, которая означает раскинутый шатёр и окружающий [свет] — аспект света, окружающего все миры. Двор же не имеет крыши и т. д., поэтому нуждается в охране.

У дома есть крыша, символизирующая свет, окружающий все миры и укрывающий то, что внутри; такова Б-жественная душа. Двор открыт небу и не защищён, поэтому нуждается в охране; такова животная душа.

РАЗДЕЛ 7 • 121

Будущий мир и Ханука

21 וְהָנָה אַחֵר כִּי־וְנִתְּנִי לָךְ מִהֲלָכִים⁸⁰ בִּי בְּחֵי הִילּוֹךְ כֹּי. וְהוּא לַעֲ"ל כִּי כְּהִיּוֹם נִקִּי בְּחֵי רָצוּא וְשׁוֹב. רָצוּא מִמַּטָּה לַמַּעֲלָה. וְשׁוֹב מִלַּמַּעֲלָה לַמַּטָּה.

После всего этого: «Я дам тебе пути» — два вида хождения и т. д. Это относится к Будущему миру. Ибо ныне это называется «бег и возвращение» (ратицо вашов): бег снизу вверх и возвращение сверху вниз.

После суда и охраны следует обещание «хождений», и во всей полноте оно осуществится в Будущем мире. Ныне служение называется «бегом и возвращением» (ратицо вашов): душа устремляется вверх, к Б-гу, а затем возвращается вниз, к своему служению.

אָבֵל לַעֲ"ל כְּשִׁיתְּגַלָּה⁸¹ בְּחֵי סוֹכֵ"ע כַּחֲשֻׁכָּה כְּאוֹרָה.⁸² וְאֵין בּוֹ מַעוֹמִ"ט יְהִי הַכֹּל בְּחֵי הִלִּיכָה. שִׁיְהִי גַם הַשׁוֹב בְּחֵי הִלִּיכָה כְּמוֹ הָרָצוּא כֹּי.⁸³

Но в Будущем мире, когда раскроется свет, окружающий все миры, «тьма станет как свет» и в нём не будет верха и низа, всё будет аспектом хождения: даже возвращение станет хождением, подобно бегу и т. д.

В Будущем мире раскроется окружающий свет, тьма станет подобна свету, и не будет «верха» и «низа». Тогда даже возвращение станет движением вперёд, подобно бегу.

רק שמקודם צ"ל בחי' תדין כנ"ל. וזהו ענין הנס שהי' בחנוכה (וכן בפורים) שהי' תחלה מלחמה ואח"כ הנס ביום מנוחה:⁸⁴

Однако прежде должен быть аспект «ты будешь судить», как сказано выше. В этом смысл чуда, произошедшего в Хануку (а также в Пурим): сначала была война, а затем — чудо в день покоя.

Но прежде необходимо «судить» — вести борьбу с животной душой. Об этом свидетельствуют Ханука (а также Пурим): сначала была война, а праздник установили в день, когда сражения закончились, — в день покоя.

В СЛУЖЕНИИ

Маамар призывает человека не просто подавлять животную душу, а использовать её: сначала решительно властвовать над ней («будешь судить»), посредством благословений перед Шма и самого Шма, а затем позволить её силе унести любовь к Б-гу дальше, чем смогла бы одна Б-жественная душа. Это означает хождение всеми путями Б-га: изучение Торы вместе с молитвой и исполнением каждой мицвы, — и понимание того, что борьба во время изгнания предшествует покою.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему ангелы и души наверху называются «стоящими» и что позволяет душе в теле «идти»?
2. Как животная душа, более низкая из двух душ, может поднять Б-жественную душу выше, чем та достигла бы сама?
3. Почему в благословениях перед Шма говорится об ангелах и Хайот прежде, чем мы доходим до слов «Возлюби»?
4. Что представляют собой два «пути» и как порядок Шма отражает их?
5. Почему прежде покоя должна быть война («будешь судить») и как Ханука и Пурим показывают это?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

1 כה אמר ה' צבאות

Этот маамар также напечатан в Sefer HaMaamarim 5571 вместе с объяснением к нему и другой записью этого объяснения. Это параллельные версии одного и того же учения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדפס גם בסה"מ תקע"א ע' ו. ביאור שם ע' י. הנחה אחרת מהביאור שם ע' יט. וראה באוה"ת פ' משפטים ע' א'רפ קטע מהנחת מהרי"ל. ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר ז"ע. המאמר עם הגהות וביאורים וקיצורים באוה"ת בראשית כרך ה תתקיג, א ועם שינויים באוה"ת בהעלותך ע' תו. ביאור עם הגהות באוה"ת בראשית כרך ה תתקיח, א. תתקכ, ב. וראה גם מאמרי אדמו"ר הצ"צ הנחות תרי"ד-תרס"ו ע' קמט. לקמן קיב, ב מציין לכאן בענין בי מיני הילוך. נזכר בלקו"ת ויקרא ז, ב. בחקותי מה, ב מט, ד נשא כה, ב. שלח לח, ד. מסעי צא, ד. ראה כ, ג. כז, ד. שה"ש כט, ב. לג, ג.

2 כה אמר ה'

Обещание Б-га Йеошуа, первосвященнику: если он будет ходить путями Б-га и хранить Его поручение, он будет судить дом Его, охранять Его дворы и получит «хождение среди стоящих здесь». Весь маамар объясняет этот стих.

זכריה ג':7 Zechariah 3:7

כה־אמר ה' צבאות אם־יִדְרֹכְכִי תִלְךָ וְאִם אֶת־מִשְׁמְרָתִי תִשְׁמֹר וְגַם־אֶתֶּה תִּדְוֶה אֶת־בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־חֲצָרֵי וְנִתְּתִי לָךְ מִהֶלְכִּים בֵּין הָעֲמֻדִים הָאֵלֶּה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכריה ג', ז.

3 להבין מהו ענין מהלכים

Параллельное обсуждение смысла «хождения» в маамарах Мителер Ребе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מאמרי אדה"א ויקרא ח"ב ע' עתר. ובסה"מ תרנ"ד ע' רסג בענין מהלך.

4 שרפים עומדים

Йешаяу видит серафимов, «стоящих» над престолом Б-га. Альтер Ребе приводит этот стих, чтобы показать, что ангелы называются «стоящими».

ישעיהו ו':2 Isaiah 6:2

שָׂרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאֶחָד בְּשָׂתִים יִכְסֶּה פָּנָיו וּבְשָׂתִים יִכְסֶּה רַגְלָיו וּבְשָׂתִים יַעֲוִפֶּה:

Над Ним стояли серафимы; у каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги и двумя летал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י ו, ב.

5 וגם הנשמות . . נקי ג"כ עומדים

В Bechukosai 45a Альтер Ребе объясняет тот же стих: ангелы, происходящие из Б-жественной «речи», подобны отдельным буквам речи, каждая из которых закреплена на одном уровне, поэтому они «стоят»; души Израиля же — «идушие».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת בחוקתי מה, א. נשא כ, ג. שלח לח, ד. בלק סז, ד. מסעי צא, ג. סה"מ תקס"ב ע' קז ואילך. ביאוה"ז לאדה"א ע' פ, ד. מאמרי אדה"א ויקרא ח"ב ע' תרסו. בסה"מ תרנ"ד ע' רסג כי "לכאורה יש סתירה לזה שהרי גם הנשמות נקי עומדים כמ"ש אליהו חי ה' אשר עמדתי לפניו, הרי שגם הנשמה הוא בבחי' עמידה . . אך הענין הוא דמ"ש חי ה' אשר עמדתי לפניו קאי על הנשמה כמו שהיא למעלה קודם התלבשותה בגוף . . ואז נקי עומדים, ומ"ש ונתתי לך מהלכים כו' שהנשמות נקי מהלכים זהו בירידת הנשמה בגוף דוקא ועבדה עבודת ה' בתורה ומצות אז זכתה להיות בחי' מהלך בעילוי אחר עילוי באמת".

6 חי ה' אשר עמדתי לפניו

Клятва Элиши: «Жив Б-г, пред Которым я стоял». Здесь она приводится как свидетельство того, что душа в своем небесном состоянии описывается как «стоящая».

מלכים ב ח':16 II Kings 5:16

וַיֹּאמֶר חִי־ה' אֲשֶׁר־עֲמַדְתִּי לִפְנֵיו אִם־אֶקְחָ וְיִפְצְרֻבוּ לְקַחַת וְיִמָּאֵן:

5. Но он сказал: «Жив Б-г, пред Которым я стою, не приму». И он уговаривал его принять, но тот отказался.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלכים-ב ה, טז. ראה לקו"ש חכ"ה ע' 147 הערה 53 שכאן הובא הכתוב הנאמר באלישע, וכ"ה בעוד מקומות בדא"ח. אבל בלקו"ת חקת סד, ד עוד "כמ"ש אליהו" והוא במלכים-א יז, א. ע"ש.

АБЗАЦ 2

7 והמלאכים הם מאותיות הדבור

На той же странице Or HaTorah, где помещена запись этого маамара, обсуждается происхождение ангелов от букв речи.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פ' משפטים ע' א'רפ.

8 וברוח פיו כל צבאם

«Словом Б-га сотворены небеса, и дыханием уст Его — все воинство их». Этот стих показывает, что ангелы, небесное воинство, происходят из Б-жественной «речи».

תהילים ל"ג:6 Psalms 33:6

בְּדִכְּכָר ה' שָׁמַיִם נִעְשׂוּ וּבְרוּחַ פִּי כָל־צִבְאָם:

Словом Вс-вышнего созданы небеса, и все воинство их — дыханием уст Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לג, ו.

9 וישראל עלו במחשבה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר בתחילתה.

10 וישראל עלו במחשבה

Мидраш перечисляет то, что предшествовало сотворению мира; среди прочего — Израиль, который «возник в мысли». Здесь это означает, что души коренятся в мысли Б-га, выше Его речи.

בראשית רבה א'ד:ד' Bereshit Rabbah 1:4

... "ה' קנני ראשית דרכו" כסא הכבוד מנין דכתיב (תהלים צג, ב): "נכון כסאך מאז וגו'". האבות וישראל ובית המקדש ושמו של משיח, עלו במחשבה להבראות האבות מנין שנאמר (הושע ט, י): "כענבים במדבר וגו'" ישראל מנין שנאמר (תהלים עד, ב): "זכור עדתך קנית קדם" בית המקדש מנין שנאמר (ירמיה יז, יב): "כסא כבוד מרום מראשון וגו'" שמו של משיח מנין שנאמר (תהלים עב, יז): "היה שמו לעולם וגו' [לפני שמש ינון שמו]" רבי אהבה ברכי זעירא אמר אף התשובה שנאמר (שם צ, ב) "בטרם הרים יולדו" ואותה השעה (שם), ...

«В начале сотворил Б-г» — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действительно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г помышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это следует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от вечности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до сотворения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

11 כמ"ש בס"י שתי אבנים בונות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"ד מט"ז. ראה לעיל כא, א. כב, א.

АБЗАЦ 3

12 ובשמים יעופף

У каждого серафима шесть крыльев: двумя он закрывает лицо, двумя — ноги, «а двумя он летал». Полет

рассматривается как единственное движение, присущее ангелам.

ישעיהו ו'ב:2' Isaiah 6:2

שָׁרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאֶחָד בְּשָׁתִּים יִכְסֶּה פָּנָיו וּבְשָׁתִּים יִכְסֶּה רַגְלָיו וּבְשָׁתִּים יֵעוּפֵף:

Над Ним стояли серафимы; у каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги и двумя летал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"ו, ב.

13 ומ"ש ובשמים יעופף הרי שמצינו להם בחי' הילוך הוא ע"י אתעדל"ת

Как сказано в этом примечании, маамар также говорит, что движение ангелов — это «то, что вызывается в них служением душ».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תרנ"ד ע' רסא: "היינו מה שנעשה בהם ע"י עבודת הנשמות כו' כמ"ש במ"א". ראה אוה"ת נ"ך כרך א ע' קס.

14 וקרא זה אל זה

Серафимы зывают друг к другу: «Свят, свят, свят». Это Кдуша ангелов, отвечающих на Кдушу Израйля.

ישעיהו ו'ג:3' Isaiah 6:3

וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת מְלֵא כְּלֵהָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И зывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15 מלכותך מכ"ע

«Твое царство — царство всех миров». Этот стих показывает, что свет, наполняющий все миры, исходит от царствования Б-га.

תהילים קמ"ה:13' Psalms 145:13

מְלֻכּוֹתֶךָ מְלָכּוֹת כְּלֵעֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יג.

16 וכבוד הדר מלכותו

«Слава величия Его царства». Альтер Ребе объясняет «великолепие» как необъятность миров и небесных воинств.

תהילים קמ"ה:12' Psalms 145:12

לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכֹבֶד הָדָר מְלָכּוֹתוֹ:

Чтобы возвестить сынам человеческим о могуществе Его и славном величии царства Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יב.

17 אלף אלפין ישמשונה

«Тысячи тысяч служили Ему». Это показывает, как велико число ангелов, служащих Б-гу как Царю.

דניאל ז':10 Daniel 7:10

נָהַר דִּינֹר נֶגֶד וְנֶפֶק מִן־קְדְמוֹהִי אֶלֶף אֶלְפִין יִשְׁמֹשׁוּנָה וְרִבּוֹ רִבְּכֹן קְדְמוֹהִי יְקוּמוֹן דִּינָא יִתֵּב וְסִפְרִין פְּתִיחוֹ:

Огненный поток выходил и исходил от Него; тысячи тысяч служили Ему, и десять тысяч раз по десять тысяч стояли пред Ним; суд воссел, и раскрылись книги.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז', י.

18 ולגדודיו אין מספר

В Талмуде обсуждается численность небесных воинств Б-га и приводятся слова: «Есть ли число Его воинствам?» Это также указывает на необъятность Его царства.

חגיגה י"ג ב':13 Chagigah 13b:13

תַּנְיָא, רַבִּי אוֹמֵר מִשּׁוּם אָבָא יוֹסִי בֶן דּוֹסָא: "אֶלֶף אֶלְפִין יִשְׁמֹשׁוּנָה" — מִסְפֵּר גָּדוֹד אֶחָד, "וְלִגְדוּדֵיו אֵין מִסְפֵּר". וְרַבִּי יְרֵמְיָה בַּר אָבָא אָמַר: "אֶלֶף אֶלְפִין יִשְׁמֹשׁוּנָה", לְנֶהַר דִּינֹר, שְׁנָאֵמַר: "נֶהַר דִּינֹר נֶגֶד וְנֶפֶק מִן־קְדְמוֹהִי אֶלֶף אֶלְפִין יִשְׁמֹשׁוּנָה וְרִבּוֹ רִבְּכֹן קְדְמוֹהִי יְקוּמוֹן".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יג, ב.

АБЗАЦ 4

19 גי"פ קדוש . . המשכת קדושה עליונה מא"ס ב"ה

Or HaTorah приводит этот отрывок и перечисляет другие места в хасидском учении, где обсуждается троекратное «Свят».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת נ"ך כרך א ע' קסח ושם מצויין להמקומות בדא"ה שמובא שם בענין גי"פ קדוש.

20 הוי"ה צבאות ולהיות מכה"כ

«Свят, свят, свят Авая Цеваот; вся земля полна славы Его». Альтер Ребе толкует эти слова как нисхождение святости в мир.

ישעיהו ו':3 Isaiah 6:3

וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵהּ וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ הִי צְבָאוֹת מְלֵא כְּלֵי־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И взывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

21 «Как многочисленны дела Твои, Б-г! Все соделал Ты мудростью; земля полна Твоих владений». Это показывает, что Б-жественный свет облачается в мир посредством мудрости.

תהילים ק"ד:24 Psalms 104:24

מִה־רַבּוֹ מַעֲשֵׂיָהּ הִי כָּלֶם בְּחֻכְמָהּ עֲשִׂיתָ מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָנָהּ:

Как многочисленны дела Твои, Вс-вышний! Все сотворил Ты с мудростью; земля полна творений Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22 קנה חכמה קנה בינה

«Приобрати мудрость, приобрати понимание». Альтер Ребе связывает слово «приобрати» (кне) со словами «Твои владения» (кинянеха): землю наполняют мудрость и понимание.

משלי ד':5 Proverbs 4:5

קְנֵה חֲכָמָה קְנֵה בִינָה אֱלִי־תִשְׁכַּח וְאֱלִי־תֵת מֵאִמְרֵי־פִי:

Приобретай мудрость, приобретай разум; не забывай и не отступай от слов уст моих;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

23 כבוד בנִימֵט לִיב

Каббалистический лексикон, приведенный в подтверждение равенства числовых значений кавод и тридцати двух.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מאו"א כ, ו.

АБЗАЦ 5

24 הנשמה א"צ תיקון לעצמה

«Тания» приводит учение Аризала о том, что сама душа не нуждается в исправлении, и объясняет, что она спускается, чтобы очистить тело и животную душу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ח שער כו פ"א. הובא בתניא פרק לו. ראה לקו"ת תצא לד, ג.

25 כי הנשמה א"צ תיקון לעצמה

Аризаль учит, что сама душа не нуждается в исправлении; она спускается, чтобы исправить тело и животную душу. Альтер Ребе развивает эту мысль.

עץ חיים כ"ו:ב' Sefer Etz Chaim 26:2

... והנה נר"ן כ"א יש לו צלם א' אשר מתלבש בתוכו וזה הצלם הוא המפסיק בין הכלים לבין העצמות האור וא"א שיתלבש הנפש או הרוח או הנשמה תוך הגוף אם לא ע"י צלם זה. ואמנם חלק הצלם הנשאר בסוד המקיף מבחוץ הוא הנקרא חשמ"ל שהוא גימטריא מלבו"ש והבן זה. וז"ס שאמרו בוהר חדש ש"ה דנ"ח רוא הכא ליודעי מדין תנועי דאיהו שלימא דכלא אן אינון בב"נ אלא רוא דא בצלמינו דא איהו צולמא דב"נ מלגאו ומלבר לגאו סוכלתנו ומנדע וחכמה לבר ההוא צולמא דאזיל עלוי ומדברא ליה לב"נ בנטירא למהוי ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

26 מי לי בשמים ועמך לא חפצתי

«Кто есть у меня на небесах? И кроме Тебя, ничего не желаю на земле». Эти слова описывают единственное желание Б-га, к которому должна прийти преобразованная животная душа.

תהילים ע"ג:25 Psalms 73:25

מִי־לִי בַשָּׁמַיִם וְעִמָּךְ לֹא־חָפְצָתִי בָאָרֶץ:

Кто у меня на небе? И с Тобою ничего не желаю на земле.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עג, כה.

АБЗАЦ 6

27

שמע ישראל

«Слушай, Израиль: Б-г — наш Б-г, Б-г един». Альтер Ребе понимает слово «слушай» как «пойми» и объясняет созерцание единства Б-га.

Deuteronomy 6:4 דברים ו:ד

שמע ישראל ה' אחד Havayah אלקינו Havayah אחד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

שמע לי הבנה

В первом маамаре «Тора Ор» Альтер Ребе объясняет, что «шма» означает «понимание», и толкует его как «шем аин»: большая буква аин (70) — это семь качеств, все еще включенных в свой источник; вниз же нисходит лишь «имя», одно сияние, как в словах «Благословенно имя славного царства Его».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל א, א. לקמן לה, ב.

29

«Я, Б-г, не изменился». Это показывает, что после сотворения мира Б-г остается таким же, каким был до него.

Malachi 3:6 מלאכי ג:ו

כי אני ה' לא שניתי ואמתם בני יעקב לא כליתם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

30

ואהבת בכל לבבך

«Возлюби Б-га, Б-га твоего, всем сердцем твоим». Это цель, к которой ведет размышление, связанное с Шма.

Deuteronomy 6:5 דברים ו:ה

ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31

בכל לבבך בשני יצריך

Мишна истолковывает выражение «всем сердцем твоим» (левавха, с удвоенной буквой «бет») как «обоими

...כה אמר ה' צבאות אם בדרכי תלך כו'

побуждениями» — добрым и злым. Альтер Ребе применяет это к преобразованию животной души.

Berakhot 54a:6 ברכות נ"ד א:ו

חייב אדם לברך על הרעה כשם שמברך על הטובה, שנאמר: "ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך וגו'". "בכל לבבך" — בשני יצריך, כיצד טוב וביצור הרע. "ובכל נפשך" — אפילו הוא נוטל את נפשך. "ובכל מאדך" — בכל ממונה. דבר אחר: "בכל מאדך" — בכל מדה ומדה שהוא מודד לה הוי מודה לו.

Человек обязан произносить благословение за дурное так же, как произносит его за доброе, как сказано: «И возлюби Б-га, Вс-вышнего твоего, всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всем достоянием твоим» (Vтор. 6:5) — «всем сердцем твоим», то есть обоими побуждениями — добрым и злым; «всею душою твоею» — даже если Он заберёт твою душу; «всем достоянием твоим» — всем твоим имуществом. Другое объяснение слов «всем достоянием [меодеха] твоим»: при всякой мере [мида], которой Он мерит тебе, воздавай Ему благодарение [моде].

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

32

אך קודם ק"ש תקנו חכמים

Там Альтер Ребе объясняет, что благословения перед Шма установлены для размышления о том, как Хайот — корень желания животной души — самоустраняются перед Б-гом. Эта любовь затем озаряет животную душу и влечет ее за собой к ее корню.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת תצא לד, ד.

33

תקנו חכמים שתים לפניו

Мишна постановляет, что утром перед Шма произносят два благословения, а после него — одно. Альтер Ребе объясняет, зачем они нужны для исполнения Шма.

Berakhot 11a:24-25 ברכות י"א א:כ"ד-כ"ה

מתני' בשחר מברך שתיים לפניו ואחת לאחריו. ובערב מברך שתיים לפניו ושתיים לאחריו. אחת ארוכה ואחת קצרה. מקום שאמרו להאריך — אינו רשאי לקצר, לקצר — אינו רשאי להאריך. להתום — אינו רשאי שלא להתום, שלא להתום — אינו רשאי להתום.

МИШНА IV. Утром чтение Шма предваряется двумя благословениями и завершается одним; вечером оно предваряется двумя и завершается двумя — одним длинным и одним коротким. Там, где мудрецы предписали произносить длинное благословение, нельзя произносить короткое; где предписали произносить короткое благословение, нельзя произносить длинное. Там, где предписали завершать благословение заключительной формулой, нельзя опускать её; где предписали не завершать его, нельзя произносить эту формулу.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

34

ולאום מלאום יאמץ

Ривке было сказано, что в ее чреве два народа и что один одолеет другого. Это показывает, что отношения между двумя душами — отношения борьбы.

בראשית כ"ה:כ"ג:Genesis 25:23

וַיֹּאמֶר ה' לָהּ שְׁנֵי גוֹיִם בְּכַטְנָהּ וּשְׁנֵי לְאָמִים מִמֶּעֶיהָ יִפְרְדּוּ וְלֹאִם מִלְאָם יֵאָמֵץ וְרֵב יַעֲבֹד צָעִיר:

И Вс-вышний сказал ей: Два народа во чреве твоём, и два племени отделятся от утробы твоей; один народ будет сильнее другого, и старший будет служить младшему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כה, כג.

35

וכתיב ויאבק איש עמו . . וכתיב ורב יעבוד צעיר

Ор а-Тора приводит этот отрывок и завершает его, как указано в примечании, словами о том, что борьба с животной душой и ее преобразование приводят к подъему грядущего мира — подобно «коню и всаднику».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתק באוה"ת במדבר ע' מג ומסיים שם: "ומבואר שם דמכחי ויאבק הנ"ל שנלחם עם הנה"ב ומהפכו מזה נעשה העלי לע"ל כענין סוס ורוכבו".

36

ויאבק איש עמו

Яков борется с человеком до зари. Альтер Ребе понимает «зарю» как грядущий мир: до тех пор служение Б-гу остается борьбой.

בראשית ל"ב:כ"ה:Genesis 32:25

וַיִּוָּתֵר יַעֲקֹב לְכַדּוֹ וַיֵּאָבֶק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלֹת הַשָּׁחַר:

И остался Яков один; и боролся с ним некто до восхода зари.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, כה.

АБЗАЦ 8

37

ורב יעבד צעיר

«И старший будет служить младшему». Альтер Ребе истолковывает это как указание на животную душу, чей высокий корень служит Б-жественной душе.

בראשית כ"ה:כ"ג:Genesis 25:23

וַיֹּאמֶר ה' לָהּ שְׁנֵי גוֹיִם בְּכַטְנָהּ וּשְׁנֵי לְאָמִים מִמֶּעֶיהָ יִפְרְדּוּ וְלֹאִם מִלְאָם יֵאָמֵץ וְרֵב יַעֲבֹד צָעִיר:

И Вс-вышний сказал ей: Два народа во чреве твоём, и два племени отделятся от утробы твоей; один народ будет сильнее другого, и старший будет служить младшему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38

לפני מלך מלך

«Вот цари, царствовавшие в земле Эдом до того, как воцарился какой-либо царь над сынами Израиля». Со-

гласно Каббале, эти цари относятся к миру Тоу, чьи со-суды разбились.

בראשית ל"א:Genesis 36:31

וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ-לְבָנִי יִשְׂרָאֵל:

И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем царствовал какой-либо царь над сынами Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39

מאיגרא רמא

Выражение Талмуда «с высокой крыши в глубокую яму» описывает падение с большой высоты. Здесь речь идет о падении высокого корня животной души.

חגיגה ה' ב:ט"ז-Chagigah 5b:16-17

רַבִּי הוּהָ נָקִיט סֶפֶר קִינוּת וְקָא קְרִי בְּגוּיָה, כִּי מָטָא לְהָא פְּסוּקָא "הַשְׁלִיךְ מִשָּׁמַיִם אֶרֶץ" — נָפַל מִן יָדֶיהָ, אָמַר: מְאִיגְרָא רָם לְבִירָא עֲמִיקָתָא. רַבִּי וְרַבִּי חִיָּא הוּוּ שְׁקָלִי וְאֶזְלִי בְּאוּרְקָא, כִּי מָטוּ לְהֵוָּא מֵתָא, אָמְרִי: אֵיכָא צוּרְקָא מְרַבְנָא הָכָא? נָוִיל וְנִיקְבִּיל אָפִיָּה. אָמְרִי: אֵיכָא צוּרְקָא מְרַבְנָא הָכָא, וּמְאוּר עֵינִינִם הוּא. אָמַר לָקָה רַבִּי חִיָּא לְרַבִּי: תֵּיב אָתָּ, לֹא תוּלֹל בְּנִשְׂיָאוּתָהּ. אֵיזִיל אָנָּא וְאֶקְבִּיל אָפִיָּה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

40

ואין הדינין נמתקין אלא בשרשן

В «Тании» приводится принцип, согласно которому суровые силы смягчаются только в своем корне.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פ"ע שער השופר פ"א. שער יוהכ"פ פ"א. לקו"ת להאר"ז"ל וישב. תניא ריש פל"א.

АБЗАЦ 9

41

תחת ממשלת הנה"א

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת פי ראה ל, א.

42

ויסודתה בהררי קדש

«Основание ее — в святых горах». Эти слова описывают святой корень животной души.

תהילים פ"ז:Psalm 87:1

לְבִנְיָקְרָח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוּדָתוֹ בְּהַר־רִי־קֹדֶשׁ:

Псалом сынов Кореевых; песнь. Основание его — на святых горах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43

פני אריי פני שור

У Хайот Колесницы Йехезкеля были облики человека, льва, быка и орла. Животная душа укоренена во льве и быке.

יחזקאל א':Ezekiel 1:10

וְדִמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הֵימִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מִהַשְּׂמֹאל לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־נֶשֶׁךְ לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у

בענו, והיו מלאכי השרת מתקבצין ובאין לשמוע, כבני אדם שמתקבצין
ובאין לראות בזמנושי חתן וכלה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יד, ב.

АБЗАЦ 14

53 ונמצא שהשפעת המלאכים . . בין מלמטה למעלה ובין מלמעלה למטה

«Ликутей Тора» цитирует это предложение и поясняет, что оно объясняет, как ангелы «поднимались и спускались» по лестнице Яакова: это два описанных здесь вида хождения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת האו"ז עה, א מציין לכאן.

54 ונתתי לך מהלכים

«И дам тебе хождения среди этих стоящих». Здесь стих истолковывается как два движения, которые Израиль привносит в ангелов.

Zechariah 3:7 זכריה ג'

כה־אמר ה' צבאות אם־בדרכי תלך ואם את־משמרת־י תשמר וגם־אתה תדון את־בית־י וגם תשמר את־הצרי ונתתי לך מהלכים בין העמדים ה־אלה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

55 בִּי מִינֵי הַיְלֹוֹךְ

Там два вида хождения объясняются как раскрытие окружающего света внутри света, наполняющего миры (сверху вниз), и восхождение наполняющего света к окружающему свету (снизу вверх). Приводится притча о двух людях — одном наверху и другом внизу, — которые могут сблизиться либо благодаря нисхождению того, кто наверху, либо благодаря восхождению того, кто внизу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת ראה כז, ד.

56 כִּי בַּפְּנִימִיּוֹת הָעוֹמְדִים

Параллельное обсуждение того, что «среди» означает «во внутреннем аспекте» пребывающих в неподвижности.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פ' נשא ע' רמא.

57 כָּל אֲרָחוֹת ה' חֹסֶד וְאֱמֶת

Здесь цитируются слова из Psalms 25:10; отрывок приведён ниже.

Psalms 25:10 יי־כיה תהלים

כל־ארחות ה' חסד ואמת לנצרי בריתו ועדתיו:

Все пути Вс-вышнего — милость и истина для хранящих Его завет и Его свидетельства.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כה, י.

58 כל האומר אין לי אלא תורה

Здесь цитируются слова из Yevamot 109b:4-5; отрывок приведён ниже.

יבמות ק"ט ב:ה'־ה' 109b:4-5 Yevamot

ערבי שלציון — דעבדי שלוף דוץ. תוקע עצמו לדבר הלכה — דתניא, רבי יוסי אומר: כל האומר אין לו תורה — אין לו תורה. פשיטא! אלא: כל האומר אין לו אלא תורה — אין לו אלא תורה. הא נמי פשיטא! אלא דאפילו תורה אין לו. מאי טעמא? אמר רב פפא, אמר קרא: "ולמדתם ועשייתם" — כל שישנו בעשיה ישנו בלמידה, כל שאינו בעשיה אינו בלמידה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות קט, ב. נסמן לעיל ז, א.

59 ונהר די נור

Здесь цитируются слова из Daniel 7:10; отрывок приведён ниже.

דניאל ז:י Daniel 7:10

נהר די־נור נגד ונפק מ־קדמוהי א־לף אלפין ישמשונה ורבו רבון קדמוהי יקומו דינא יתב וספרין פתיחו:

Огненный поток выходил и исходил от Него; тысячи тысяч служили Ему, и десять тысяч раз по десять тысяч стояли пред Ним; суд воссел, и раскрылись книги.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז, י. ראה ביאורו ל"כ"ק הצ"צ ע' טו ואילך. סה"מ תרס"ו ע' טו.

АБЗАЦ 15

60 הַבְּרִיחַ הַתִּיכוֹן מִבְּרִיחַ מִן הַקֶּצֶה אֶל הַקֶּצֶה

«Средний брус посреди досок пройдет от одного конца до другого». Эти слова относятся к Яакову, соединяющему крайности.

שמות כ"ו:כ"ח Exodus 26:28

והפרים התיכון בתוך הקרשים מ־הקצה אל־הקצה:

и средний брус посреди досок, проходящий от края до края.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 16

61 וזהו אם בדרכי תלך

«Если будешь ходить путями Моими». Альтер Ребе понимает «пути» как Тору и мицвот.

זכריה ג:7 זכריה

כה־אמר ה' צבאות אם־בדרכי תלך ואם את־משמרת־י תשמר וגם־אתה תדון את־בית־י וגם תשמר את־הצרי ונתתי לך מהלכים בין העמדים

האֵלֶה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

62 וכל התורה והמצות נק' דרך

Примечание Kehot указывает здесь на то, что Тора и мицвот называются «путем».

Zohar I, 175b זח"א קע, ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראח זח"א קע, ב.

АБЗАЦ 17

63 כל ארחות ה'

«Все пути Б-га — доброта и истина для хранящих Его союз». «Пути» понимаются как способы, которыми проходит Б-жественное воздействие.

Psalms 25:10 תהילים כ"ה:

כָּל־אֲרָחוֹת ה' חֶסֶד וְאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדֵתָיו:

Все пути Вс-вышнего — милость и истина для хранящих Его завет и Его свидетельства.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כה, י.

64 כל האומר אין לי אלא תורה

«Всякий, кто говорит: „У меня есть только Тора“, не имеет даже Торы». Эти слова показывают, что нисхождение посредством Торы требует сначала восхождения снизу.

Yevamot 109b:4-5 יבמות ק"ט ב:ד-ה

עֲרַבִי שְׁלֻצִין — דְּעֵבְדִי שְׁלוֹף דּוּץ. תּוֹקֵעַ עֲצָמוֹ לְדַבֵּר הֶלְכָּה — דִּתְנֵא, רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר: כָּל הָאוֹמֵר אֵין לוֹ תוֹרָה — אֵין לוֹ תוֹרָה. פְּשִׁיטָא! אֵלָא: כָּל הָאוֹמֵר אֵין לוֹ אֵלָא תוֹרָה — אֵין לוֹ אֵלָא תוֹרָה. הָא נִמִּי פְּשִׁיטָא! אֵלָא דִּאֲפִילוּ תוֹרָה אֵין לוֹ. מַאי טַעְמָא? אָמַר רַב פֶּפְא, אָמַר קְרָא: "וְלִמְדַתֶּם וְעִשִּׂיתֶם" — כָּל שִׁישְׁנוּ בְּעִשְׂיָה יִשְׁנוּ בְּלִמְיָדָה, כָּל שְׁאִינוּ בְּעִשְׂיָה אֵינוּ בְּלִמְיָדָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות קט, ב.

АБЗАЦ 18

65 וגם אתה תדין את ביתי

«И ты также будешь судить дом Мой и охранять дворы Мои». Альтер Ребе понимает «судить» как установление строгой власти над животной душой.

Zechariah 3:7 זכריה ג':ז

כח־אמר ה' צבאות אם־בדרכי תלך ואם את־משמרתִי תשמר וגם־אתה תדין את־ביתי וגם תשמר את־הצרי ונתתי לך מהלכים בין העמדים האֵלֶה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי' ג, ז. לקמן צד, ג מציין לכאן: בהפטרה דחנוכה ע"פ תשמור את הצרי בע"א. לקו"ת תצא לו, א.

66 דינא דמלכותא דינא

«Закон царства есть закон». Эта фраза приводится, чтобы показать, что «судить» означает устанавливать обязательное правило.

Gittin 10b:12-14 גיטין י"ב:י"ב-י"ד

אֵלָא מִתְנָה, בְּמַאי קָא קִנִּי - לָאוּ בְּהַאי שְׁטָרָא? וְהַאי שְׁטָרָא חֲסָפָא בְּעֵלְמָא הוּא! אָמַר שְׁמוּאֵל: דִּינָא דְּמִלְכוּתָא - דִּינָא. וְאִיבְעִית אִימָא, תְּנִי "חוּז מְכַנְיִטִּי נְשִׁים". רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר: אִף אֱלוֹ, בְּשִׁירִין וְכוּ: וְהָא לָאוּ בְּנִי כְּרִיתוֹת יִנְהוּ?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

גיטין י, ב. ועוד.

67 בדברים לא יוסר עבד

«Раба не исправить словами». Альтер Ребе применяет это к животной душе, которой недостаточно одного убеждения.

Proverbs 29:19 משלי כ"ט:

בְּדִבְרִים לֹא־יִוָּסֵר עֶבֶד כִּי־יִבִּין וְאֵין מַעֲנֶה:

Слугу не исправить словами; хотя он и понимает, ответа не будет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כט, יט.

68 וצריך להכותה בשבט

Более поздний маамар, в котором обсуждается необходимость бить животную душу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראח סד"ה ואתה הרם — בהמשך והחרים תרלי"א. וככה תרלי"ז פק"ט, פקכ"ח. ד"ה לא יצא האיש לא בסייף לכ"ק אדמו"ר מהר"ש (ברוקלין, תשט"ז).

69 לעולם ירגיז

«Человек должен всегда возбуждать доброе начало против злого начала». Это показывает необходимость активно бороться с животной душой.

Berachot 5a:2 ברכות ה' א:ב

אָמַר רַבִּי לִוִּי בַר חֲמָא, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן לֵקִישׁ: לְעוֹלָם יִרְגִּז אָדָם יָצָר טוֹב עַל יָצָר הָרַע, שְׁנֵאמַר: "וְיָגוּז וְאֵל תַּחֲטְאוּ" אִם נִצְחוּ — מוֹטָב, וְאִם לָאוּ — יַעֲסוֹק בַּתוֹרָה, שְׁנֵאמַר: "אֲמַרוּ כְּלִבְכֶּם". אִם נִצְחוּ — מוֹטָב, וְאִם לָאוּ — יִקְרָא קְרִיאַת שְׁמַע, שְׁנֵאמַר: "עַל מִשְׁכַּבְכֶּם". אִם נִצְחוּ — מוֹטָב, וְאִם לָאוּ — יִזְכּוּר לוֹ יוֹם הַמִּיתָה, שְׁנֵאמַר: "וְדַמוֹ סָלַח".

Рабби Леви бар Хама сказал от имени рабби Шимона бар Лакиша: человеку всегда следует побуждать [яргиз]

доброе побуждение против злого побуждения, как сказано: «Трепещите [ригзу] и не грешите» (там же, 4:5). Если он одолеет его — хорошо; если же нет, пусть займётся Торой, как сказано: «Размышляйте в сердце вашем» (там же). Если это поможет ему одержать верх — хорошо; если же нет, пусть прочтёт Шма, как сказано: «На ложе вашем». Если он одолеет его — хорошо; если же нет, пусть поразмыслит о дне смерти, как сказано: «И умолкните. Сэла».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

Zohar I, 202a רב, זח"א

Zohar III, 113b זח"ג קיג,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ה, א. זח"א רב, א. זח"ג קיג, ב. וראה הערת כ"ק אדמו"ר זי"ע בספר השיחות תשי"א ע' 59.

70

ועוד זאת . . זיעתן של חיות

Параллельное обсуждение этого отрывка — от слов «И еще» до упоминания пота Хайот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' באוה"ת פ' שופטים ע' תתכא.

АБЗАЦ 19

71

ונהר די נור כוי שהוא מזיעתן של חיות

«Река огня истекала и выходила от Него». Альтер Ребе объясняет, как она возникает из пота Хайот.

דניאל ז': Daniel 7:10

נהר די־נור נגד ונפק מן־קדמוהי אלף אלפין ישמשונה ורבו רבבן קדמוהי יקומו דניא יתב וספרין פתיחו:

Огненный поток выходил и исходил от Него; тысячи тысяч служили Ему, и десять тысяч раз по десять тысяч стояли пред Ним; суд воссел, и раскрылись книги.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

חגיגה י"ג ב: Chagigah 13b:14

מהיכן נפיק? מזיעתן של חיות. ולהיכן שפיר? אמר רב זוטרא בר טוביה אמר רב: על ראש רשעים בגיהנם, שנאמר: "הנה סערת ה' חמה יצאה וסער מתחולל על ראש רשעים חול". ורב אהא בר יעקב אמר: על אשר קומטו, שנאמר: "אשר קומטו ולא עת נהר יוצק יסודם". תנא, אמר רבי שמעון הקסיד: אלו תשע מאות ושבעים וארבע דורות שקומטו להיכראות

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Bereshit Rabbah 78:1א:ח: ראשית רבה ע"ח:

... אמר: מן הן דאיתבריינן. אמר לו: ומן אן הן איתבריינן? אמר לו: מן נהר דינור. אמר לו: ומה עסק דנהר דינור? אמר לו: כהדין ירדנא, דלא פסיק לא ביממא ולא בליליא. אמר לו: ומן אן הוא אתי? אמר לו: מן זיעתהון דחיתא, דאינון מזיעין מן טעינון כורסיא דהקדוש ברוך הוא. אמר לו: סונקתדרון שלו, והא הדין ירדנא מהלך ביממא, ולית הוא מהלך בליליא. אמר: נטר הוינא בבית פעור, כמה דהוה מהלך ביממא, מהלך בליליא. ר' מאיר ור' יהודה ור' שמעון, ר' מאיר אומר: מי גדול השומר או הנשמר? מן ...

...כה אמר ה' צבאות אם בדרכי תלך כוי

«Он сказал: отпусти меня, ибо взошла заря. Он сказал: не отпущу тебя, пока ты не благословишь меня» (Бытие 32:27). «Он сказал: отпусти меня, ибо взошла заря» — написано: «Каждое утро обновляется; велика верность Твоя» (Плач Иеремии 3:23). Рабби Шимон бар Абба сказал: Из того, что Ты обновляешь нас каждое утро, мы знаем, что велика Твоя верность — воскресить для нас мёртвых. Рабби Александри сказал: Из того, что Ты обновляешь нас утром царств, мы знаем, что велика Твоя верность — избавить нас. Рабби Хелбо сказал от имени рабби Шмуэля бар Нахмана: ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז', י. חגיגה יג, ב. ב"ר פע"ח, א. ובכ"מ. וראה לקמן לא, א.

72

על ראש רשעים יחול

«Буря Б-га... обрушится на головы нечестивых». Эти слова описывают, как река огня нисходит в качестве суда.

ירמיהו כ"ג: Jeremiah 23:19

הנה סערת ה' חמה יצאה וסער מתחולל על ראש רשעים יחול:

Вот, буря Вс-вышнего вышла в ярости, вихревая буря; она обрушится на голову злодеев.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"י כג, ל. כג. ראה לקו"ת במדבר יא, ב.

73

על ראש רשעים יחול

Те же слова ещё раз приводятся у Ирмея — о буре, обрушивающейся на нечестивых.

ירמיהו ל': Jeremiah 30:23

הנה סערת ה' חמה יצאה וסער מתגורר על ראש רשעים יחול:

Вот, буря Вс-вышнего вышла в ярости, сметающая буря; она обрушится на голову злодеев.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74

מאימת כסא ומגודל הפחד

Параллельное обсуждение трепета ангелов перед Престолом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם סה"מ אתהלך ע' לה.

АБЗАЦ 20

75

כי היכל ה' המה

«Они — святилище Б-га». Альтер Ребе толкует это так, что Б-жественная душа является святилищем Б-га.

ירמיהו ד': Jeremiah 7:4

אל־תִּבְטְחוּ לְכֶם אֱלֹדִיִּי הַשֹּׁמֵר הַיֵּכָל הַיֵּכָל הַיֵּכָל הַיֵּכָל:

Не уповайте на слова лживые, говоря: «Храм Б-га, храм Б-га, храм Б-га — вот они».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"י ז, ד.

76 ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם בתוכו לא נאמר

«Сделают Мне Святилище, и Я буду обитать среди них». Множественное число «среди них» толкуется как указание на то, что Б-г обитает в каждом человеке.

Exodus 25:8 שמות כ"ה:ח

ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם:

И пусть сделают Мне святилище, и Я буду обитать среди них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כה, ח. כן הובא בלקו"ת ר"פ נשא ועוד בכ"מ. ע' בראשית חכמה שער האהבה פ"ו קרוב לתחלתו. ובשל"ה שער האותיות אות ל. מסכת תענית רד"ה מענין העבודה. פי תרומה חלק ת"א שכה, ב. שכו, ב ועוד. (לקו"ש ח"ג ע' 906).

77 שושבינא דמטרוניתא

Примечание указывает на более поздний маамар (Микец), где вновь рассматривается идея «шаушбина Царицы».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן לב, ב.

78 בהעלותך את הנרות

«Когда зажигаешь светильники». Зажигание светильников — это служение первосвященника как шаушбина Царицы.

Numbers 8:2 בדבר ח' ב'2

דבר אליהם ואמר להם ואלו בהעלתה את הנרות אלימול פני המזבח יאירו שבעת הנרות:

«Говори Аарону и скажи ему: когда будешь зажигать лампы, семь лампад должны светить перед светильником».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

79 תשמור את חצרי

«И также охраняй дворы Мои». Дворы толкуются как животная душа.

Zechariah 3:7 זכריה ג':7

כה אמר ה' צבאות אם בדרכי תלך ואם את משמרת תשמר וגם אתה תדון את ביתי וגם תשמר את חצרי ונתתי לך מהלכים בין העמדים האלה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

21 אבצא

80 ונתתי לך מהלכים

Обещание «хождений» здесь понимается как исполнение во всей полноте в Будущем мире.

Zechariah 3:7 זכריה ג':7

כה אמר ה' צבאות אם בדרכי תלך ואם את משמרת תשמר וגם אתה תדון את ביתי וגם תשמר את חצרי ונתתי לך מהלכים בין העמדים האלה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81 אבל לעיל כשיתגלה

«Ликутей Тора» цитирует эту строку и применяет её к Песаху и Шавуоту: Песах — это «бег» снизу вверх, а Шавуот — «возвращение», дарование Торы сверху вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת אמור לה, ב.

82 כחשכה כאורה

«Тьма станет как свет». Эти слова описывают Будущий мир, когда окружающий свет устранил различие между верхом и низом.

Psalms 139:12 תהילים קל"ט:12

גם יחשך לא יחשך ממך וילך כיום יאיר כחשיכה כאורה:

Даже тьма не слишком темна для Тебя, но ночь сияет, как день; тьма — как свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83 שיהי גם חשוב בחי הליכה כמו הרצוא כו'

Примечание сообщает, что эти слова были добавлены почерком Цемах-Цедека в опубликованную там версию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"י אלו נוספו בסה"מ תקע"א ע"ט בגובתי"ק הצ"צ.

84 ואח"כ הנס ביום מנוחה

В разделе Цав Альтер Ребе спрашивает, почему Песах приходится на день чуда, а Ханука и Пурим — на день покоя; он ссылается на этот маамар и отвечает, исходя из различия между светами, наполняющими и окружающими все миры.

Shabbat 21b שבת כ"א 21b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת פי צו טו, א. אמור לה, ב. וראה גם בשיחת ש"פ וישב תשמ"ו ותשמ"ט. וראה שם בהערה 3 ושם כי שכן דעת המאירי שבת כא, ב. וכ"ה בסה"מ תקס"ג ע' נו. שערי אורה ד"ה בכ"ה בכסלו פנ"ג. סה"מ מצות נר הגבוה (עא, א), ועוד.



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos (“Sources and References”, including the Rebbe’s notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayeishev/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак